

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Alperes: Írország

- 1) „A 93/37/EGK irányelv⁽¹⁾ 30. cikke (4) bekezdésének rendelkezése, vagy a 2004/18/EGK irányelv⁽²⁾ 55. cikke (1) és (2) bekezdésének (amennyiben ez utóbbi minősül irányadó jogszabálynak) hasonló rendelkezése, amely szerint, ha az ajánlat a szolgáltatáshoz viszonyítva kirívóan alacsony értékű ellenszolgáltatást tartalmaz, az ajánlatkérő, mielőtt az ilyen ajánlatot elutasíthatná, írásban az ajánlat alkotóelemei általa lényegesnek tekintett részleteire vonatkozó adatokat kell kérnie, és az így kapott indokolást figyelembe véve meg kell győződnie az ilyen alkotóelemek valós helyzetéről, a közösségi jog olyan alapelvének tekinthető-e vagy sem, amely átlépheti a 93/37/EGK irányelv 6. cikke szerinti, a közbeszerzések értéke által jelzett formális határt, tehát amelynek végrehajtását következképpen az e határt el nem érő értékű közbeszerzési szerződések esetében is biztosítani kell?”
- 2) „A 93/37/EGK irányelv 30. cikkének (4) bekezdésében vagy a 2004/18/EGK irányelv 55. cikkének (1) és (2) bekezdésében (amennyiben ez utóbbi minősül irányadó jogszabálynak) megállapított szabály leginkább közvetlen következménye vagy »származtatott elve«-e a verseny elvének, a közigazgatás átláthatósága elvével és az állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmával együttesen tekintetve, tehát ez az elv, mint ilyen, közvetlenül alkalmazható-e, és az esetlegesen ezzel ellentétes, a tagállamok által a közösségi jog közvetlen hatálya alá nem tartozó építési beruházásokra vonatkozó közbeszerzések szabályozása céljából elfogadott nemzeti jogszabályokkal szemben elsődlegességet élvez-e?”

⁽¹⁾ HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o.

⁽²⁾ HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.

2006. május 11-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Írország

(C-215/06. sz. ügy)

(2006/C 178/32)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: D. Recchia és D. Lawunmi meghatalmazottak)

Kereseti kérelmek

1. a Bíróság:

- állapítsa meg, hogy Írország – mivel nem hozta meg azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló 85/337/EGK irányelvnek⁽¹⁾ akár a 97/11/EK⁽²⁾ irányelvvel történő módosítását megelőzően, akár azt követően a hatálya alá tartozó projekteket teljes vagy részbeni kivitelezésük előtt először is megvizsgálják arra tekintettel, hogy szükséges-e a környezetre gyakorolt hatásaik vizsgálata, majd amennyiben a jellegüknek, méretüknek vagy elhelyezkedésüknek fogva a környezetre várhatóan jelentős hatást gyakorolnak, a 85/337/EGK irányelv 5–10. cikkével összhangban hatásvizsgálatnak vessék alá – nem teljesítette a 85/337/EGK irányelv 2., 4. és 5–10. cikkéből eredő kötelezettségeit;
- állapítsa meg, hogy mivel nem fogadta el azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a Derrybrienben, Galway megyében szélenergia-telep és kapcsolódó munkák kivitelezésére adott engedélyeket a 85/337/EGK irányelv 5–10. cikkével összhangban előzetesen környezeti hatásvizsgálatnak vessék alá, Írország nem teljesítette az említett 85/337/EGK irányelv 2., 4. és 5–10. cikkéből eredő kötelezettségeit, és

2. a Bíróság kötelezze Írországot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Bizottság azt állítja, hogy Írország részéről a 85/337/EGK tanácsi irányelv átültetése (a hatásvizsgálatról szóló irányelv) hiányos volt, a következő okok miatt:

Írország nem hozott intézkedéseket annak biztosítására, hogy vizsgálatot folytassanak annak ellenőrzése érdekében, hogy a tervezett munkák a hatásvizsgálatról szóló irányelv 2. cikkének (1) bekezdése értelmében a környezetre várhatóan jelentős hatást gyakorolnak-e. Írország jogszabályai nem írják elő, hogy e hatásokat az irányelv 5–10. cikkével összhangban megvizsgálják.

Az írországi rendszer, amely lehetővé teszi fennmaradási engedély iránti kérelem benyújtását miután valamely projektet egészben vagy részben engedély nélkül kiviteleztek, aláássa a hatásvizsgálatról szóló irányelvnek a megelőzésre vonatkozó célkitűzését.

Az átültetés írországi rendszere nem biztosítja a hatásvizsgálatról szóló irányelv hatékony alkalmazását. Következésképpen, Írország nem teljesítette a Szerződés 249. cikkéből eredő azon általános kötelezettségét, hogy az irányelv hatékony alkalmazását biztosítsa.

Néhány sajátos hiba történt a Derrybrienben, Galway megyében építendő szélenergetikai környezeti hatásvizsgálatának elvégzése során, ami az irányelv nyilvánvaló megsértése.

(¹) HL L 175., 40. o.; magyar nyelvű kiadás 15. fejezet, 1. kötet, 248. o.

(²) HL L 73., 5. o.; magyar nyelvű kiadás 15. fejezet, 3. kötet, 151. o.

2006. május 12-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság

(C-217/06. sz. ügy)

(2006/C 178/33)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: X. Lewis meghatalmazott, M. Mollica ügyvéd)

Alperes: Olasz Köztársaság

Kereseti kérelmek

A Bíróság:

– állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság az Európai Közösségek Bizottsága megítélése szerint – mivel a Comune di Stintino az 1991. október 2-i 7/91. sz. szerződéssel és az ehhez mellékelte kiegészítő dokumentumokkal közvetlenül a Maresarnak ítélte oda azt a közbeszerzési szerződést, amelynek tárgya a Consiglio comunale di Stintino 1989. december 14-i 48. sz. határozatában említett munkák elvégzése, különösen „munkák kivitelezésének tervezése és megvalósítása a víz- és csatornahálózatok, az úthálózat, a lakóterület kommunális szolgáltatási struktúrái és felszerelése, a Comune di Stintino területén kívül és belül elhelyezkedő idegenforgalmi övezet központjainak technikai és strukturális korszerűsítése, újrendezése és befejezése céljából, beleértve a tengerpart és a Comune di Stintino idegenforgalmi központjai rendezését és megtisztítását” volt, a 71/305/EGK irányelvben (¹) előírt közbeszerzési eljárás lefolytatása, és különösen a versenyfelhívásnak az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában történő közzététele nélkül – nem teljesítette

az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1971. július 26-i 71/305/EGK tanácsi irányelvből, és különösen ennek 3. és 12. cikkéből eredő kötelezettségeit.

– kötelezze az Olasz Köztársaságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Bizottság azt állítja, hogy a Comune di Stintino és a Maresar társaság között 1991. október 2-án létrejött szerződés az európai jog értelmében építési közbeszerzési szerződésnek minősül. A hivatkozott közbeszerzési szerződést, amelynek olyan építési munkák képezték tárgyát, amelyek értéke (kb. 16 millió euró) messzemenően meghaladta az abban az időben hatályos rendelet alkalmazásának küszöbértékét, ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően kellett volna odaítélni.

Az olasz hatóságoknak a kötelezettségszegés indokolására vonatkozó érvelését illetően a Bizottság emlékeztet arra, hogy az állandó ítélkezési gyakorlat szerint a tagállamok nem hivatkozhatnak belső nehézségekre annak érdekében, hogy megindokolják a közösségi jogból eredő kötelezettségeik megszegését.

(¹) HL L 185., 5. o.

Audiencia nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo (Spanyolország) által 2006. május 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia kontra Administración del Estado (Ministerio de Educación y Ciencia)

(C-220/06. sz. ügy)

(2006/C 178/34)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo (Spanyolország).

Az alapeljárás felei

Felperes: Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia.

Alperes: Administración del Estado (Ministerio de Educación y Ciencia).